

Fakarouni Analisis by Nesma

Lyric-music relationship analysis

كلموني تاني عنك
فكروني... فكروني
صحوا نار الشوق
في قلبي وف عيوني
رجعوا لي الماضي بنعيمه وهناوته
وبحلاوته... وبعبابه... وبقساوته
وافتكرت فرحت وياك قد إيه
وافتكرت كمان يا روجي بعذنا ليه

بعد ما صدقت إني قدرت أنسى
بعد ما قلبي قدر يسلاك ويقسى
جُم بهمسَه... وغَيروني
كانوا ليه بيَفكروني
بعد ما تعودت بُعدك غصب عَيي
بعد ما نسيت الأمانى والتَمنى
كَلِمَتين إتقالوا

شالوا الصبر مني
صحوا في عني حنينهم لإبتسامك
صحوا سمعي يود كلمة من كلامك
صحوا حتى الغيرة
صحوا لي ظنوني

وابتدا قلبي يدوبني بأهائه
وابتدا الليل يبقى أطول من ساعاته
وأسهز أسمع نبض قلبي بيناديك
روحي فيك مَهْمَا جَرى أنا روجي فيك
تسوى إيه الدنيا وإنْتَ مُشْ معايا
هي تبقى الدنيا دنيا إلا بِيك
اللي فات وياك يا روجي باعود إلية
واللي عشته معاك... رجعت أعيش عليه

بَعْدَ مَا صَدَقْتَ إِنِّي قَدِرتِ أَنْسى
بَعْدَ مَا قَلْبِي قَدِرُ بِسَلاكَ وَيَقْسى
جُمُ بِهِمَّسَه وَغَيْرُونِي
كَانُوا لِيهِ بِفِكْرُونِي

كَلِمُونِي تَانِي عَنَّاكَ
بَعْدَ طَوْلٍ جَرْمَانِي مَنَّاكَ
جَرَّ حَوَا الْجَرَحِ إِلَيَّ قَرِيبُ يَبْقَى ذِكْرِي
سَهْرُونِي أَعِيشْ فِي بُكْرَه وَبَعْدَ بُكْرَه

يَا حَيَاةَ أَنَا كُلِّي جِيرَه وَنَارِ
وغيرَه وَشَوْقُ إِلَيْكَ
...نَفْسِي أَهْرَبُ مِنْ عَذَابِي
نَفْسِي أَرْتَاكِ بَيْنَ إِيْدِيكَ
وَالْخَصَامِ... وَالْهَجْرِ... وَلِيَالِي الْأَسِيَّةِ
كُلِّ دَوْلٍ مَا يَهْوَنُوشُ حُبَّكَ عَلَيْهِ
وَاللِّي جُوه الْقَلْبِ كَانَ فِي الْقَلْبِ جُوه
رُحْنَا... وَاتَّعَبَرْنَا إِنْحْنَا... إِلَّا هُوَ
هُوَ نَفْسِ الْحُبِّ وَكَثُرْ
هُوَ نَفْسِ الشَّوْقِ وَكَثُرْ
إِلَيَّ فَاتِ وَيَاكَ يَا رُوحِي بَاعُودْ إِلَيْهِ
وَاللِّي عِشْنَه مَعَاكَ رَجَعْتَ أَعِيشْ عَلَيْهِ

بَعْدَ مَا صَدَقْتَ إِنِّي قَدِرتِ أَنْسى
بَعْدَ مَا قَلْبِي قَدِرُ بِسَلاكَ وَيَقْسى
جُمُ بِهِمَّسَه وَغَيْرُونِي
كَانُوا لِيهِ بِفِكْرُونِي

آه يا حبيبي... حياتي بَعْدَكَ مُسْتَحِيلَة
يا حبيبي... والحياة أيام قليلة
ليه نَضَيِّعْ عُمرنا هَجْرٍ وَخِصَامٍ
واحنا نَقْدَرُ نَخْلُقَ الدُّنْيَا الْجَمِيلَة
بالودادِ وَالْقُرْبِ تَتَجَدَّدُ حَيَاتُنَا
بِالْحَنَانِ وَالْحُبِّ تَتَبَدَّلُ آهَاتُنَا
واللي جاي نَعِيشُهُ أَحلى مِنْ إِلي فاتنا
القمرِ مِنْ فَرَحِنَا حَ يَنْوَرُ أَكْثَرُ
والتُّجُومِ حَ ثَبَانٍ لَنَا أَجْمَلُ وَأَكْبَرُ
وَالشَّجَرِ قَبْلَ الرَّبِيعِ حَ نَشْوُفُهُ أَخْضَرُ
واللي فات نِنْسَاهُ
نِنْسَى كُلَّ أَسَاهُ
ياللا نَلْحَقْ مِ الزَّمَنِ أَيَّامَ صَفَاةٍ
دي الحياة مِنْ غَيْرِ لَفَانَا مُشْ حَيَاةٍ
واحنا مُشْ حَ نَعِيشُ يا رُوحِي مَرَّتَيْنِ

فَكْرُونِي إِزَايِ
هُوَ أَنَا نَسِيْتَكُ
إِنْتِ أَقْرَبُ مِنِّي لِيَّهْ يَا هَنَايَا
حَتَّى وَإِنْتِ بَعِيدَ عَلَيْهِ أَوْ مَعَايِ
تَنْتَهِي الأَيَّامُ وَتَطْوِي العُمُرَ مِنَّا
وَإِنْتِ حُبُّكَ لِلْأَبَدِ مَا لَوْشَ نِهَايَة
حُبُّكَ إِنْتِ مَا لَوْشَ نِهَايَة مَا لَوْشَ نِهَايَة
رجعولي الماضي بنعيموا وغلواته

Fakarouni Lyrics and Music Form

Muqqadima: Musical Introduction Piece

Poem Stanza 1

Madhhab: (First Lyrics)

1. كلموني تاني عنك

Kallimouni tani 'annak

They spoke to me again about you

2. فكروني... فكروني

Fakkarouni... Fakkarouni

They reminded me... reminded me

3. صحوا نار الشوق

Sahhaw nar el-shouq

They awakened the fire of longing

4. في قلبي وف عيوني

Fi qalbi wa fi 'uyouni

In my heart and in my eyes

5. رجعولي الماضي بنعيمه و غلاوته

Ragga'ouli el-madi b-na'imoh wa ghalawtoh

They brought back the past with its bliss and dearness

6. وبحلاوته... وبغذابه... وبقساوته

Wa b-halawtoh... wa b-'azabeh... wa b-qasawtoh

With its sweetness... its torment... and its harshness

7. وافتكرت فرحت وياك قد إيه

Wa iftakart farhit wayak ad eh

And I remembered how happy I was with you

8. وافتكرت كمان يا روحي بعدنا ليه

Wa iftakart kaman ya rouhi ba'idna leh

And I also remembered, my soul, why we parted

Poem Stanza 2

Taslim:

1. بعد ما صدقت إني قدرت أنسى.
Ba'd ma sadaqt inni 'idirt ansa
After I truly believed I had forgotten

2. بعد ما قلبي قدر يسلاك ويقسى.
Ba'd ma qalbi 'idir yisallak wi yi'sa
After my heart had managed to get over you and become stronger

3. جم بهمسة... وغيروني.
Gom bi-hamsa... w ghayyarouni
They came with whispers... and they changed me

4. كانوا ليه بيذكروني.
Kanou leh biyfakkarouni
Why did they remind me?

Music intro of First Koupleh

First Koupleh Lyrics:

5. بعد ما تعودت بعدك غصب عني.
Ba'd ma t'awwad ba'dak ghasb 'anni
After I had gotten used to being without you, against my will

6. بعد ما نسيت الأمانى والتمنى.
Ba'd ma nseet al-'amani wal-tamanni
After I forgot dreams and wishes

7. كلمتين اتقالوا.
Kilmitayn it'alu
Just two words were said

8. شالوا الصبر مني.
Shalu al-sabr minni
And they took away my patience

9. صحوا في عَيْنِي حَنِينُهُمْ لِابْتِسَامِكَ.

Sahhaw fi 'inayya haninuhum li-ibtisamak

They awakened in my eyes a longing for your smile

10. صحوا سمعي يود كلمة من كلامك.

Sahhaw sam'ī yewadd kilma min kalamak

They awakened my ears to crave a word from your speech

11. صحوا حتى الغيرة.

Sahhaw hatta al-ghira

Even jealousy was awakened

12. صحوا لي ظنوني.

Sahhaw li dhunouni

They awakened my suspicions

13. وابتدى قلبي يدوبني بأهاته.

Wa ibtada qalbi yidoubni bi-'ahatuh

And my heart started to melt me with its sighs

14. وابتدى الليل يبقى أطول من ساعاته.

Wa ibtada **al-layl** yibqa atwal min sa'atuh (**repetition al-layl**)

And the night started to feel longer than its hours

15. واسهر اسمع قلبي بيناديك.

Wa ashar asma' nabd qalbi binadik

I stayed awake, listening to my heartbeats calling for you

16. روحي فيك مهما جرى أنا روحي فيك.

Rouhi fik mahma gara ana rouhi fik

My soul belongs to you, no matter what happens, my soul is yours

17. تسوى إيه الدنيا وانت مش معايا.

Tiswa eh el-dunya wa inta **mish ma'aya** ****

What's the worth of life when you're not with me?

18. هي تبقى الدنيا دنيا إلا بيبك.

Hiya tibqa el-dunya dunya illa bik

Life can't even be called life without you

Musical interlude

Poem Stanza 3

Adlib

1. اللي فات وياك يا روحي بعود إليه
Elly fat wayak ya rouhi ba'oud ilayh
What I shared with you, my soul, I return to it

2. واللي عشته معاك رجعت أعيش عليه
W elly 'ishtu ma'ak riga't a'ish 'alayh
And what I lived with you, I've come back to live upon it

Taslim (End of first Koupleh):

1. بعد ما صدقت إني قدرت أنسى
Ba'd ma sadaqt inni 'idirt ansa
After I truly believed I had forgotten

2. بعد ما قلبي قدر يسلاك ويقسى
Ba'd ma qalbi 'idir yisallak wi yi'sa
After my heart had managed to get over you and become stronger

3. جم بهمسّه... وغيروني
Gom bi-hamsa... w ghayyarouni
They came with whispers... and they changed me

4. كانوا ليّه بيفكروني
Kanou leh biyfakkarouni
Why did they remind me?

Poem Stanza 4

Music intro of Second Koupleh

Faster tempo, solo tabla, solo accordion... Ahats

Second Koupleh Lyrics:

Adlib ***

1. كلموني تاني عنك

Kallimouni tani 'annak (variations)

They spoke to me again about you

2. بعد طول حرمانني منك

Ba'd tool hirmani minnak

After a long deprivation from you

3. جرحوا الجرح اللي قرب يبقى ذكرى

Garrahou el-garh elli arrab yib'a zikra

They reopened the wound that was about to become a memory

4. سهروني أعيش لبكرة وبعد بكرة

Sahharouni a'ish le bukra wa ba'd bukra ***

They kept me awake, living for tomorrow and the day after

5. يا حياتي أنا كلي حيرة و نار

Ya hayati ana kolly heera wa nar ***

Oh my life, I'm full of confusion and fire

6. وغيرة وشوق إليك

Wa ghera wa shawq ilayk ***

Jealousy and longing for you

7. نفسي أهرب من عذابي...

Nafsi ahrob min azabi...

I wish I could escape my torment...

8. نفسي أرتاح بين إيديك

Nafsi artaah bain ideik ****

I wish I could find peace in your arms

Artaah Bain idek..... (in your arms....)

Koupleh 2 Part 1
Adlib

Repetitions, drama.
TARAB

a'ish***

(tempo, rytme, breaks, melody
unswers)

wa nar * (and fire)**

Koupleh 2 Part 2
Rhythm

(bain ideik *)**

Repetition of first part of second koupleh with variations: TARAB!!

This document is registered intellectual property of Nesma®. For the exclusive use of students enrolled in the Enta Omri 2025 program. Any reproduction, distribution or public use, in whole or in part, without express authorization is strictly prohibited.

Poem Stanza 5

(Change – Contrast)

1. والخصام... والهجر... وليالي الأسية.
Wal-khisam... wal-hagr... wa layali al-asiyya
The disputes... the separation... and the harsh nights

2. كل دول ما يهونوش حبك عليه.
Kol dol ma yihonoush hubbak alayya
None of this can make my love for you any less

3. واللي جوه القلب كان في القلب جوه.
Wal-li gowwa al-qalb kan fi al-qalb gowwa
What was in the heart remained deep within the heart

4. رحنا... واتغيرنا إحنا... إلا هو.
Ruhna... watghayarna ehna... illa huwa
We drifted apart... we changed... but not it (our love)

5. هو نفس الحب وأكثر.
Huwa nafs el-hubb wa aktar
It's the same love, and even more

6. هو نفس الشوق وأكثر.
Huwa nafs el-shawq wa aktar
It's the same longing, and even more

**Koupleh 2
Part 3**

**Koupleh 2
Part 4**

Huwa, huwa* ..**

**Koupleh 2
Part 5
Conclusivo**

Musical repetition + Kouple 2 Part 2,3,4,5 repetition

Afer second repetiton:

Final of Kouple 2

Adlib (intro to Taslim)

7. اللي فات وياك يا روحي يعود اليه

Elly fat wayak ya rouhi ba'oud ilayh

What I shared with you, my soul, I return to it

8. واللي عشتّه معاك رجعت أعيش عليه

Wal-li 'ishtu ma'ak riga't a'ish alayh

And what I lived with you, I've come back to live upon it

Koupleh 2 Part 6
Adlib

Conclusivo.
Intro to Taslim

Taslim. End of second Koupleh:

1. بعد ما صدقت إنني قدرت أنسى

Ba'd ma sadaqt inni 'idirt ansa

After I truly believed I had forgotten

2. بعد ما قلبي قدر يسلاك ويقسى

Ba'd ma qalbi 'idir yisallak wi yi'sa

After my heart had managed to get over you and become stronger

3. جم بهمسه... وغيروني

Gom bi-hamsa... w ghayyarouni

They came with whispers... and they changed me

4. كانوا ليه بيذكروني

Kanou leh biyfakkarouni

Why did they remind me?

Third Koupleh

Music intro of Second Koupleh

— Solo accordion, acceleration of the tempo —

Koupleh Lyrics:

...Ahhh habibi: Variations TARAB

Poem Stanza 5

1. آه يا حبيبي... حياتي بعدك مستحيلة
Ah ya habibi... hayati ba'dak mustaheela
Oh my love... my life without you is impossible

Koupleh 3 Part 1
Adlib

2. يا حبيبي... والحياة أيام قليلة
Ya habibi... wal-hayat ayam qaleela
Oh my love... life is just a few short days

Intro musical frase A intro repetition

3. ليه نضيع عمرنا هجر وخصام
Leh nediya' omrna hagr wa khisam
Why waste our lives in separation and disputes

Koupleh 3 Part 2
Adlib

4. وإحنا نقدر نخلق الدنيا الجميلة
Wa ehna ne'dar nekhleq ed-dunya el-gameela
When we can create a beautiful world

Intro musical frase A intro repetition

5. بالوداد والقرب تتجدد حياتنا
Bel-wedad wal-qorb tetgaddad hayetna
With affection and closeness, our lives can be renewed

Koupleh 3 Part 3
Adlib

6. بالحنان والحب تتبدل آهاتنا
Bel-hanan wal-hubb tetbaddal ahatna
With tenderness and love, our sighs will turn to joy

7. واللي جاي نعيشه أحلى من اللي فاتنا
Wal-li gai ne'ishu ahla min el-li fatna
And what's ahead will be sweeter than what has passed

Interludio-Intro to Koupleh 3 Part 4 Rhythm- Percussion

8. القمر من فرحنا حينور أكثر

El-qamar min farhena haynawar aktar

The moon will shine brighter from our happiness

9. والنجوم حتابان لنا أجمل وأكبر

Wal-nogoum hatban lena agmal wa akbar

The stars will appear more beautiful and larger

10. والشجر قبل الربيع حنشوفه أخضر

Wel-shagar abl el-rabee' hanshoufo akhdar

And the trees, even before spring, will turn green

11. واللي فات ننساه

Wel-li fat nansa

And what's past, we'll forget

12. ننسى كل أساه

Nansa kol asah

We'll forget all its sorrow

13. يلا نلحق من الزمن أيام صفاه

Yalla nelhaq min el-zaman ayam safah

Let's seize the peaceful days time has to offer

14. دي الحياة من غير لقانا مش حياة

Di el-hayat men gheir laqana mish hayat

Life without our meeting is not life

15. وإحنا مش حنعيش يا روعي مرتين

Wa ehna mish han'ish ya rouhi martain

And we won't live twice, my soul

Koupleh 3 Part 4
Rhythm

Happines

Repetition Kouple 3 From Part 1 to Part 4

...Ahhh habibi: Variations TARAB

Music transition to Kouple 3 Part 5

- Reflection on eternal love
- Closure
- Infinite cycle
- Sublimation of love
- Nostalgic yet resolute conclusion

Closure: Eternal Love!!!

16. فـكـروني ازاى

Fakkarouni ezay

How could they remind me?

17. هـو انا نسيـتـك

Huwa ana nseetak

Did I ever forget you?

18. اـنـت اقـرب مـنـي لـيـه يا هـنـايا

Enta aqrab minni leya ya hanaya

You are closer to me than myself, my joy

19. حـتـى و انـت بـعـيـد عـلـيـه او مـعـاي

Hatta w inta ba'eed alayya aw ma'aya

Even when you are far from me or by my side

20. تـنـتـهـي الـايـام و تـطـوي الـعـمـر مـنـا

Tintahy al-ayyam wa titwi al-'omr minna

Days will end, and life will fold away from us

21. و انـت حـبـك لـلـا بـد مـا لـو ش نـهـايـة

Wa enta hubbak lel-abad ma louhsh nehaya

And your love is eternal, it has no end

22. حـبـك انـت مـا لـو ش نـهـايـة مـا لـو ش نـهـايـة

Hubbak enta ma louhsh nehaya ma louhsh nehaya

Your love has no end, it truly has no end

Koupleh 3 Part

ENDING:

Does not end with the taslim!